

# **Wikimedia translation sprint**

Wikimania 2014

# translatewiki.net

- translatewiki.net is a localisation platform for translation communities, language communities, and free and open source projects
- Supports online and offline translation for MediaWiki and other software
- Over 6,000 registered translators, 360 active/month
- 60,000 strings translated/month

# translatewiki.net registration

## Become a translator

Choose languages you know

English

[Choose another language...](#)

Enter your account details

Username

Password

Email

[Create account](#)

[Not a translator? You can still join the community.](#)

# translatewiki.net registration

## Become a translator

Choose languages you know

- English
- Gàidhlig

[Choose another language...](#)

Enter your account details

New user

••••••••

your@email.address

[Create account](#)

# translatewiki.net registration

The screenshot shows the homepage of translatewiki.net. The header includes the logo, the site name, and navigation links for language selection, user registration, and login. The main content area features a large background image of a stone bridge with several blue and yellow callout boxes displaying statistics: 27 Projects, 6.6k Translators, 54k Messages to translate, and 217 Active languages. On the right, a user profile card shows 'Your translation statistics' with a user icon, '0 Translations', and a 'Translate' button. A yellow message box below the card states 'You need to provide more translations to get full translation rights.' and includes a 'View language statistics' link. At the bottom, there is a search bar with a magnifying glass icon, the text 'Find and fix translations', and a blue 'Find' button.

**translatewiki.net**  
Open source translation community

English New user Log out

**27**  
Projects

**6.6k**  
Translators

**54k**  
Messages to translate

**217**  
Active languages

Your translation statistics

**0**  
Translations

[Translate](#)

You need to provide more translations to get full translation rights.

[View language statistics](#)

Find and fix translations [Find](#)

Image CC BY-SA Manuel González Ojaechea y Franco

# translatewiki.net registration

## Welcome New user, you are a new translator


Become familiar with the translation tools. Translate some messages and get full-translator rights to participate in your favorite projects.

### Your initial translation

Translate to Gàidhlig ▾

to remix

Your translation

 Paste source text

Save translation

Try another

Press "CTRL-OPTION-S" to save or "CTRL-OPTION-D" to skip to next message or "ALT" for other shortcuts.



This is not a 'lego' sentence. See <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/> on how this is used.

Need more help? [Ask for more information](#)

# Wikimedia content

- Fundraising messaging
- Tech news
- Policy
- Documentation
- Announcements
- Reports
- Proposals
- Templates
- ...

# One tool: Translate extension

The screenshot displays the Translate extension interface. At the top, there are menu items: "Ordered List Nummerierte Liste", "Unordered List Ungeordnete Liste", "Outdent Ausrücken", and "Undo (Ctrl-Z) Rückgängig (Strg-Z)". Each menu item has a "Proofread" status and an "Edit" link.

The main window is titled "EtherpadLite:Pad.toolbar.indent.title/de". It contains the text "Indent" and a text input field with the word "Einrücken" (underlined in red). Below the input field are two buttons: "Save translation" (blue) and "Skip to next" (grey). A message below the buttons reads: "Press 'CTRL-OPTION-S' to save or 'CTRL-OPTION-D' to skip to next message".

On the right side, there is a "Suggestions" panel. It shows a list of suggestions with their match percentages and sources:

Suggestion	Match	Source
Einrücken	100% match	
Gedankenstrich		Yandex
Inspringen		Nederlands

Below the suggestions, there is a section titled "In other languages" with a list of translations for "Inspringen" in "Nederlands".



# Where to translate?

- Go to Special:LanguageStats on:
  - [meta.wikimedia.org](https://meta.wikimedia.org)
    - [\[\[Special:LanguageStats\]\]](https://meta.wikimedia.org/wiki/Special:LanguageStats)
    - [\[\[Fundraising/Translation\]\]](https://meta.wikimedia.org/wiki/Fundraising/Translation)
    - [\[\[Tech/News/Latest\]\]](https://meta.wikimedia.org/wiki/Tech/News/Latest)
  - [commons.wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org)
  - [wikidata.org](https://wikidata.org)
  - [mediawiki.org](https://mediawiki.org)
  - [translatewiki.net](https://translatewiki.net)